

**Miele**



Plano de instalación  
Calandra industrial  
(calentamiento eléctrico)  
PRI 318 EL  
PRI 418 EL  
PRI 421 EL

---

Es **imprescindible** que lea las instrucciones de manejo antes del emplazamiento, instalación y puesta en servicio para evitar posibles daños tanto al usuario como al aparato.

es-ES

M.-Nr. 11 464 500



<b>Indicaciones para la instalación</b> .....	4
Requisitos para la instalación.....	4
Condiciones de funcionamiento.....	4
Fijación al suelo.....	4
Conexión eléctrica.....	4
Conducto de salida .....	5
<b>PRI 318 EL (calentamiento eléctrico)</b> .....	7
Dimensiones.....	7
Instalación .....	8
Emplazamiento.....	9
Datos técnicos.....	10
Variantes de tensión/datos eléctricos .....	10
Salida de aire.....	10
Dimensiones/peso.....	11
Datos de emisión.....	11
Fijación al suelo.....	11
<b>PRI 418 EL (calentamiento eléctrico)</b> .....	12
Dimensiones.....	12
Instalación .....	13
Emplazamiento.....	14
Datos técnicos.....	15
Variantes de tensión/datos eléctricos .....	15
Salida de aire.....	15
Dimensiones/peso.....	16
Datos de emisión.....	16
Fijación al suelo.....	16
<b>PRI 421 EL (calentamiento eléctrico)</b> .....	17
Dimensiones.....	17
Instalación .....	18
Emplazamiento.....	19
Datos técnicos.....	20
Variantes de tensión/datos eléctricos .....	20
Salida de aire.....	20
Dimensiones/peso.....	21
Datos de emisión.....	21
Fijación al suelo.....	21

# Indicaciones para la instalación

## Requisitos para la instalación

La planchadora únicamente podrá ser instalada por el Servicio Post-Venta de Miele o por personal formado de un distribuidor autorizado.

- ▶ La instalación de la planchadora debe realizarse según las reglas y normas vigentes. Asimismo, se deben cumplir las disposiciones del proveedor local de energía.
- ▶ Ponga en funcionamiento la planchadora únicamente en estancias con la ventilación suficiente y sin peligro de congelación.

## Condiciones de funcionamiento

En general, se aplican las condiciones de funcionamiento de las normas DIN 60204 y EN 60204-1.

- Temperatura ambiente: de +5 °C a +40 °C
- Humedad: de 10 % a 85 %
- Con una temperatura ambiental de 21 °C la humedad relativa admisible máxima es del 70 %.
- Altitud máxima de emplazamiento sobre el nivel del mar: 1000 m

⚠ La calandra no puede operarse en una estancia en la que haya máquinas limpiadoras que funcionan con disolventes que contienen percloroetileno o CFC.

Los vapores que se escapan pueden convertirse en ácido clorhídrico al generarse chispas en el motor del colector, lo que produciría daños indirectos.

Durante el funcionamiento de la calandra, asegúrese siempre de que la estancia esté suficientemente ventilada.

## Fijación al suelo

Para esta calandra se requiere una fijación al suelo.

Como seguro de almacenamiento, tras la instalación la calandra debe fijarse al suelo con los anclajes y tornillos incluidos en el suministro.

El material de fijación suministrado está diseñado para un anclaje a suelo de hormigón. Si existen otras estructuras de suelo en el lugar de instalación, el material de fijación debe pedirse por separado.

## Conexión eléctrica

La conexión eléctrica debe realizarla un electricista cualificado, que es responsable de observar las normativas y disposiciones existentes aplicables.

La conexión eléctrica y el esquema eléctrico se encuentran detrás de la cubierta del soporte lateral derecho.

## Indicaciones para la instalación

La tensión de alimentación requerida, el consumo de potencia y la especificación para la protección externa se indican en la placa de características de la calandra.

Si se conecta la calandra a una tensión de alimentación distinta a la que se indica en la placa de características, podrían producirse fallos de funcionamiento o defectos.

Asegúrese de que el voltaje de la red eléctrica se corresponde con la tensión indicada en la placa de características antes de conectar la calandra a la red eléctrica.

El equipamiento eléctrico de la calandra cumple con las normativas CEI 61000-3-12, CEI/EN 60335-1, CEI/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 y EN ISO 10472-5.

Si se dan condiciones de red adversas, pueden producirse fluctuaciones de tensión en la calandra. Si la impedancia de red en el punto de conexión con la red abierta es superior a 0,265 ohmios, podrían requerirse medidas adicionales antes de que el aparato pueda funcionar correctamente en esta conexión. Si es necesario, puede consultarse la impedancia a la compañía eléctrica local.

Para la conexión fija debe existir una desconexión de todos los polos in situ. Son válidos los interruptores con una apertura de contacto de más de 3 mm. Entre estos se encuentran por ejemplo los interruptores de potencia, los fusibles y los contactores (VDE 0660).

La conexión enchufable o el dispositivo de desconexión deben estar siempre accesibles.

Si la calandra se desconecta de la red, el dispositivo separador debe ser bloqueable o debe supervisarse el punto de corte en todo momento.

Si según las disposiciones locales se requiere la instalación de un interruptor diferencial (RCD), puede utilizarse un interruptor diferencial de tipo A.

### Conducto de salida

La salida de aire húmedo caliente de la calandra debe dirigirse hacia el exterior o hacia un conducto de ventilación adecuado por la ruta más corta posible.

El conducto de salida no debe dirigirse a una chimenea para fogones de gas, carbón o combustibles sólidos.

El conducto de salida de la calandra debe colocarse separado del conducto de salida de una secadora.

El conducto de salida debe colocarse de manera hidráulicamente favorable (con la menor cantidad posible de curvas, conductos cortos, conexiones y transiciones bien formadas). No deben instalarse filtros ni persianas en el conducto de salida.

Dado que la humedad del aire puede ser de hasta el 100 %, deben tomarse las medidas adecuadas para evitar que el condensado de retorno penetre en la calandra.

Si la presión disponible del ventilador de la máquina es insuficiente para superar la resistencia del conducto, debe instalarse un ventilador auxiliar de las dimensiones adecuadas en el eje o en la salida del techo.

Asegúrese de que se suministre constantemente una cantidad de aire suficiente a la estancia en la que está instalada la calandra (p. ej. mediante orificios de ventilación sin cierre).

En un conducto de salida dirigido hacia arriba, para el drenaje de condensados debe disponerse un orificio de drenaje con un diámetro de 3–5 mm en el punto más bajo.

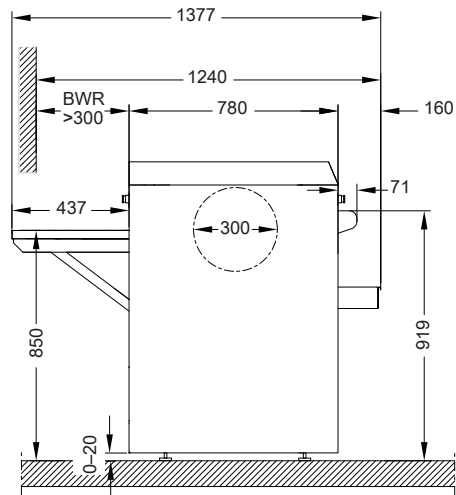
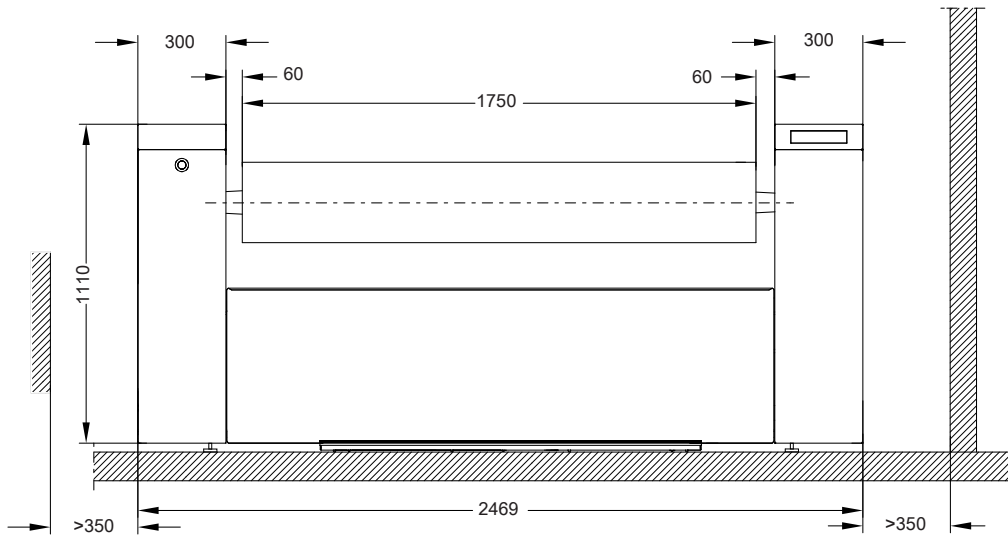
Inspeccione el conducto de salida y la salida al exterior para detectar acumulaciones de pelusas. En caso necesario, límpielos.

## Indicaciones para la instalación

---

El extremo de un conducto de salida dirigido hacia el exterior debe protegerse contra las influencias meteorológicas (p. ej., con una curva de 90° hacia abajo).

## Dimensiones

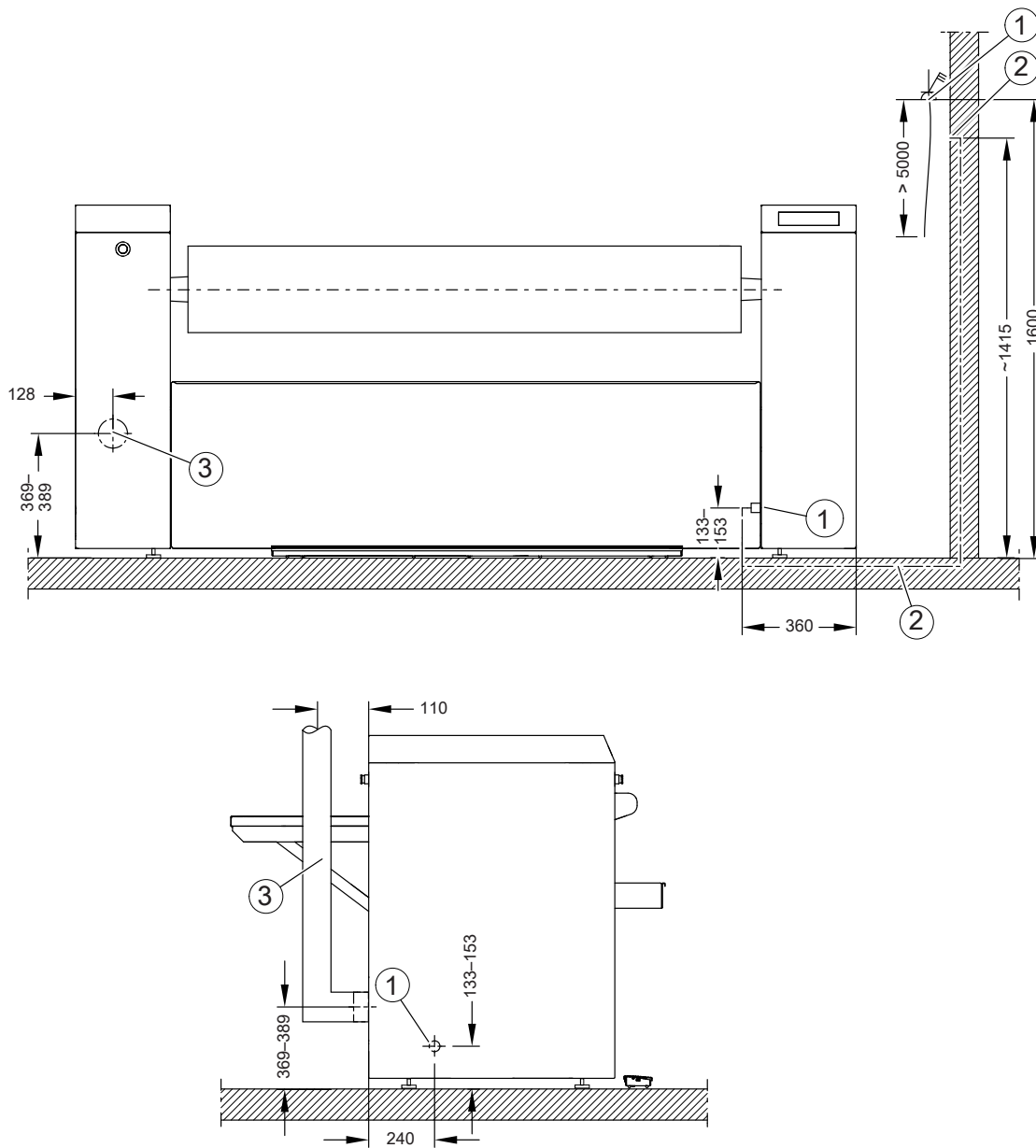


Medidas en milímetros

BWR Juego de montaje de guías para el retroceso de la ropa  
Equipamiento opcional para poder sacar la colada desde la parte delantera después del proceso de planchado.

# PRI 318 EL (calentamiento eléctrico)

## Instalación

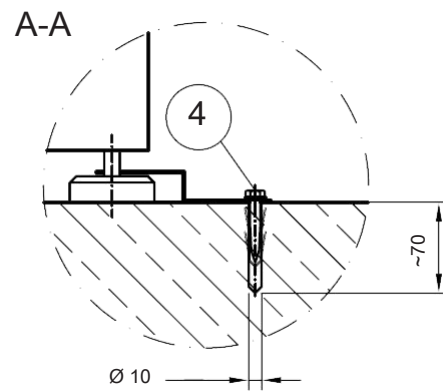
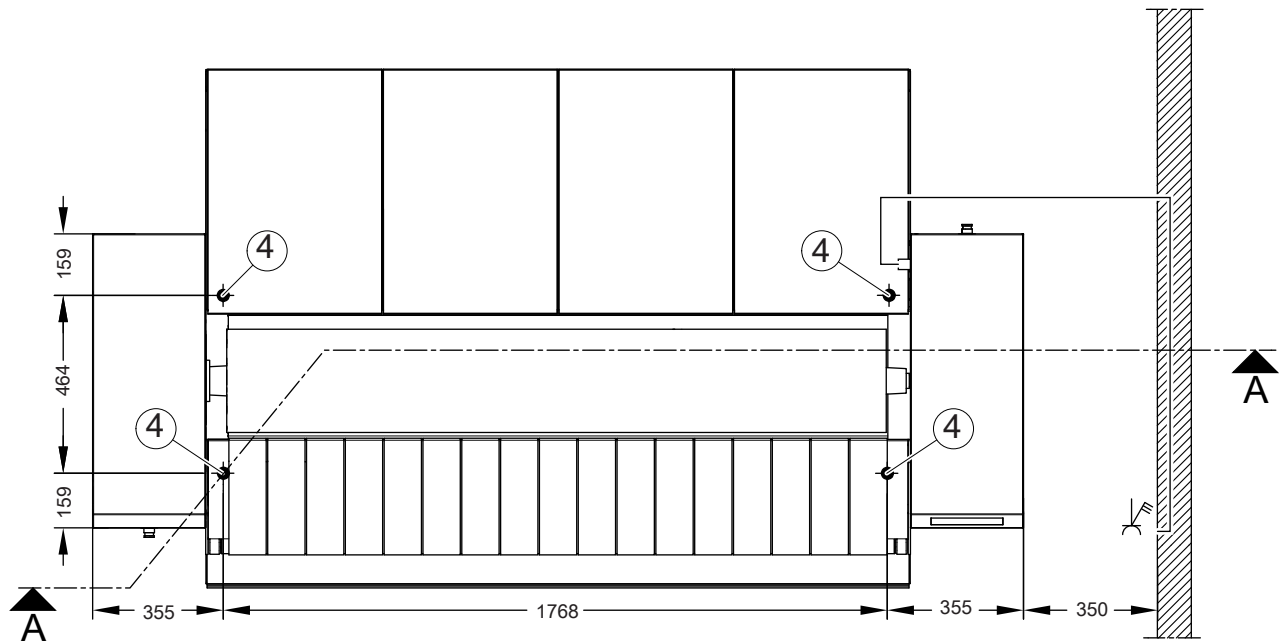


Medidas en milímetros

- ① Conexión eléctrica
- ② Tubo hueco eléctrico  
Para tender los cables de conexión eléctrico en la estructura del edificio.
- ③ Conexión de salida de aire



## Emplazamiento



Medidas en milímetros

④ Perforación/punto de fijación

# PRI 318 EL (calentamiento eléctrico)

## Datos técnicos

### Variantes de tensión/datos eléctricos

#### 3 NCA 400 V, 50–60 Hz

Tensión nominal	3NAC 400 V
Frecuencia	50–60 Hz
Consumo de potencia	18,3 kW
Fusible necesario (en el lugar de montaje)	3 × 35 A
Sección mínima para cable de conexión	5 × 6 mm <sup>2</sup>
Racor	M32

#### 3 CA 450/440 V, 50–60 Hz

	<i>Conexión estándar</i>	<i>Conmutable para</i>
Tensión nominal	3AC 450 V	3AC 440 V
Frecuencia	50–60 Hz	50–60 Hz
Consumo de potencia	19,1 kW	18,3 kW
Fusible necesario (en el lugar de montaje)	3 × 35 A	3 × 35 A
Sección mínima para cable de conexión	4 × 6 mm <sup>2</sup>	4 × 6 mm <sup>2</sup>
Racor	M32	M32

#### 3 CA 230/208 V, 50–60 Hz

	<i>Conexión estándar</i>	<i>Conmutable para</i>
Tensión nominal	3AC 230 V	3AC 208 V
Frecuencia	50–60 Hz	50–60 Hz
Consumo de potencia	19,4 kW	16,0 kW
Fusible necesario (en el lugar de montaje)	3 × 50 A	3 × 50 A
Sección mínima para cable de conexión	4 × 10 mm <sup>2</sup>	4 × 10 mm <sup>2</sup>
Racor	M40	M40

## Salida de aire

Diámetro de la conexión de salida de aire	70 mm
Temperatura máx. de salida de aire (aprox.)	93 °C
Potencia del ventilador	0,11 kW
Potencia del caudal de aire del ventilador (0 bar)	115 m <sup>3</sup> /h
Pérdida de presión máxima permitida	100 Pa

# PRI 318 EL (calentamiento eléctrico)

## Dimensiones/peso

Ancho total de máquina	2469 mm
Altura total de la máquina	1110 mm
Profundidad total de la máquina	1377 mm
Posibilidad de ajuste de altura mediante patas roscadas	29 mm
Longitud del rodillo	1750 mm
Diámetro del rodillo	300 mm
Componente desmontable mayor	Teja
Anchura del componente desmontable mayor	440 mm
Altura del componente desmontable mayor	242 mm
Fondo del componente desmontable mayor	1855 mm
Ancho del embalaje	2576 mm
Altura del embalaje	1388 mm
Fondo del embalaje	1096 mm
Volumen bruto máximo	3918 l
Peso bruto máximo	492 kg
Peso neto máximo	415 kg
Carga máxima del suelo en funcionamiento	4071 N

## Datos de emisión

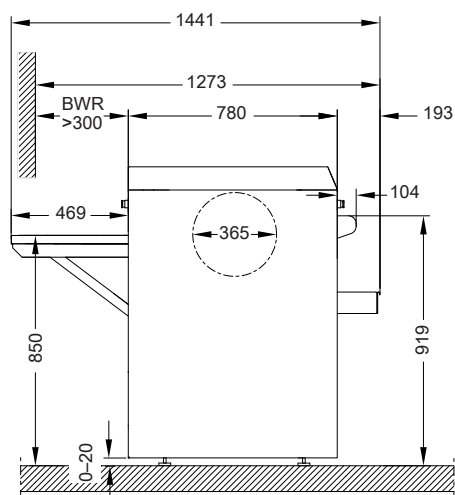
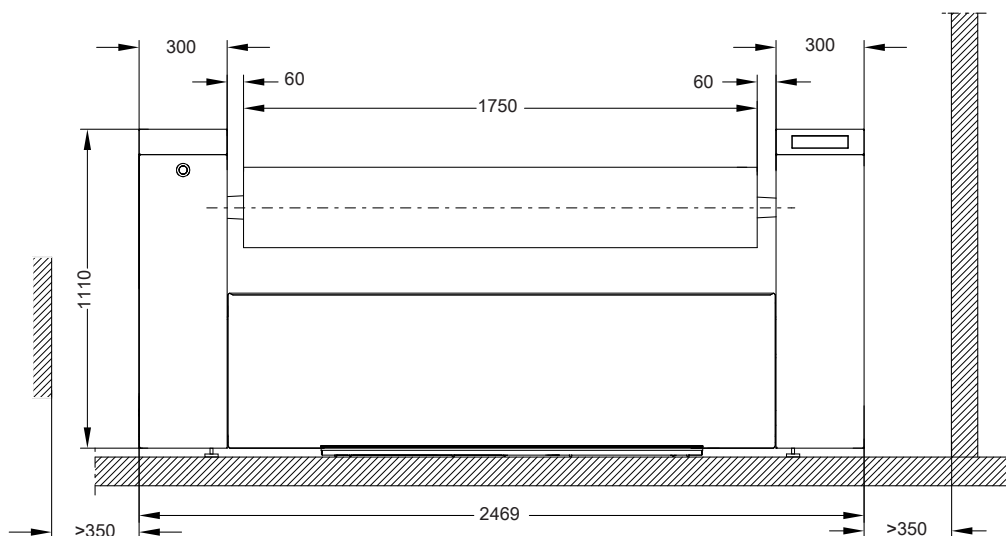
Presión acústica de emisión	56 dB(A) re 20 µPa
Emisión de calor al recinto de emplazamiento	10,8 MJ/h

## Fijación al suelo

Puntos de fijación necesarios	4
Tornillos para madera según DIN 571 (diámetro x longitud)	8 mm x 50 mm
Tacos (diámetro x longitud)	10 mm x 50 mm

# PRI 418 EL (calentamiento eléctrico)

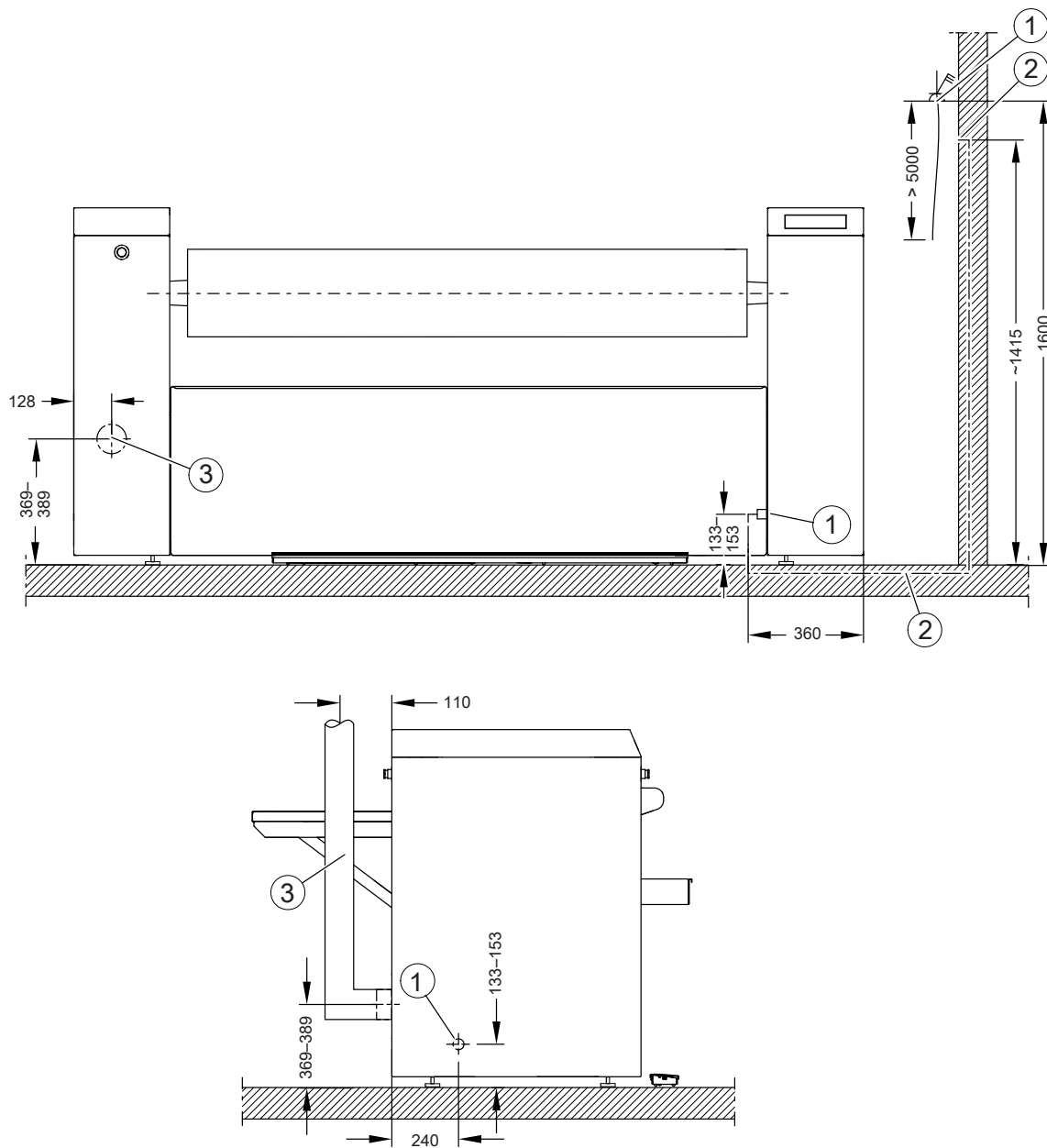
## Dimensiones



Medidas en milímetros

**BWR** Juego de montaje de guías para el retroceso de la ropa  
Equipamiento opcional para poder sacar la colada desde la parte delantera después del proceso de planchado.

## Instalación

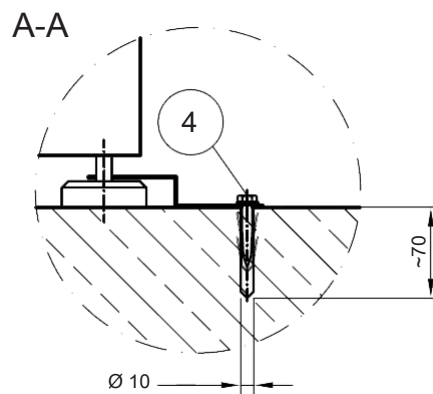
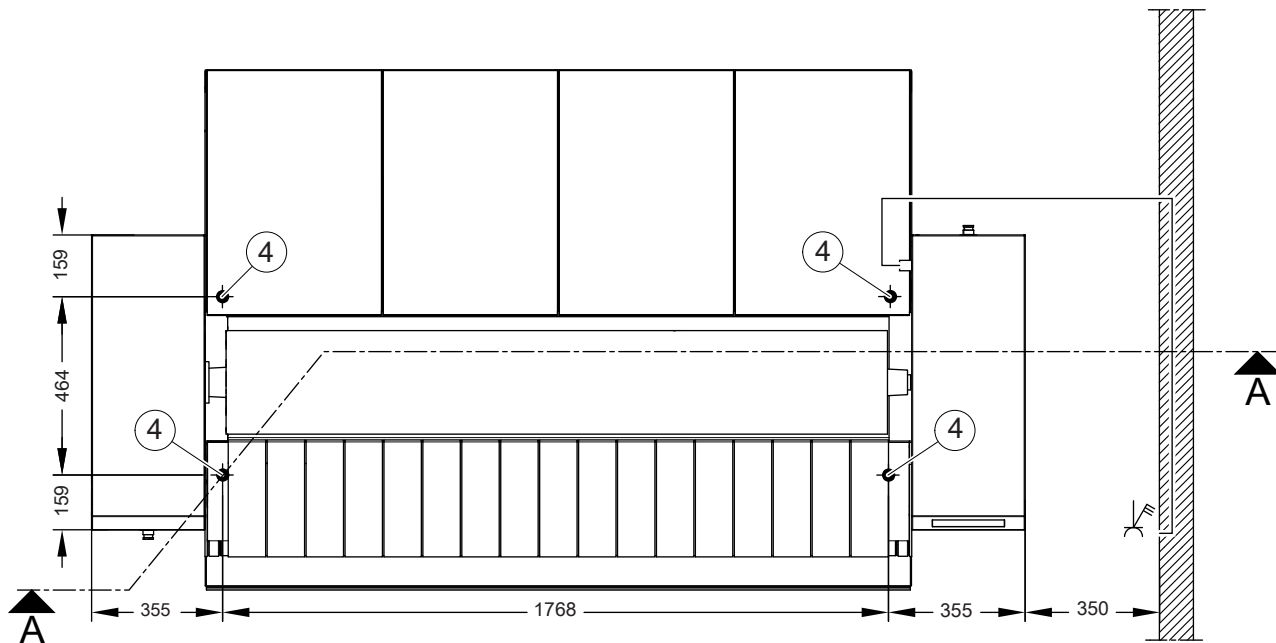


Medidas en milímetros

- ① Conexión eléctrica
- ② Tubo hueco eléctrico  
Para tender los cables de conexión eléctrico en la estructura del edificio.
- ③ Conexión de salida de aire

# PRI 418 EL (calentamiento eléctrico)

## Emplazamiento



Medidas en milímetros

④ Perforación/punto de fijación

## Datos técnicos

### Variantes de tensión/datos eléctricos

#### 3 NCA 400 V, 50–60 Hz

Tensión nominal	3NAC 400 V
Frecuencia	50–60 Hz
Consumo de potencia	22,0 kW
Fusible necesario (en el lugar de montaje)	3 × 50 A
Sección mínima para cable de conexión	5 × 10 mm <sup>2</sup>
Racor	M40

#### 3 CA 450/440 V, 50–60 Hz

	<i>Conexión estándar</i>	<i>Conmutable para</i>
Tensión nominal	3AC 450 V	3AC 440 V
Frecuencia	50–60 Hz	50–60 Hz
Consumo de potencia	23,0 kW	22,0 kW
Fusible necesario (en el lugar de montaje)	3 × 50 A	3 × 50 A
Sección mínima para cable de conexión	4 × 10 mm <sup>2</sup>	4 × 10 mm <sup>2</sup>
Racor	M40	M40

#### 3 CA 230/208 V, 50–60 Hz

	<i>Conexión estándar</i>	<i>Conmutable para</i>
Tensión nominal	3AC 230 V	3AC 208 V
Frecuencia	50–60 Hz	50–60 Hz
Consumo de potencia	23,4 kW	19,2 kW
Fusible necesario (en el lugar de montaje)	3 × 63 A	3 × 50 A
Sección mínima para cable de conexión	4 × 16 mm <sup>2</sup>	4 × 16 mm <sup>2</sup>
Racor	M40	M40

### Salida de aire

Diámetro de la conexión de salida de aire	70 mm
Temperatura máx. de salida de aire (aprox.)	113 °C
Potencia del ventilador	0,11 kW
Potencia del caudal de aire del ventilador (0 bar)	115 m <sup>3</sup> /h
Pérdida de presión máxima permitida	100 Pa

# PRI 418 EL (calentamiento eléctrico)

---

## Dimensiones/peso

Ancho total de máquina	2469 mm
Altura total de la máquina	1110 mm
Profundidad total de la máquina	1441 mm
Posibilidad de ajuste de altura mediante patas roscadas	29 mm
Longitud del rodillo	1750 mm
Diámetro del rodillo	365 mm
Componente desmontable mayor	Teja
Anchura del componente desmontable mayor	500 mm
Altura del componente desmontable mayor	270 mm
Fondo del componente desmontable mayor	1855 mm
Ancho del embalaje	2576 mm
Altura del embalaje	1388 mm
Fondo del embalaje	1096 mm
Volumen bruto máximo	3918 l
Peso bruto máximo	521 kg
Peso neto máximo	444 kg
Carga máxima del suelo en funcionamiento	4356 N

## Datos de emisión

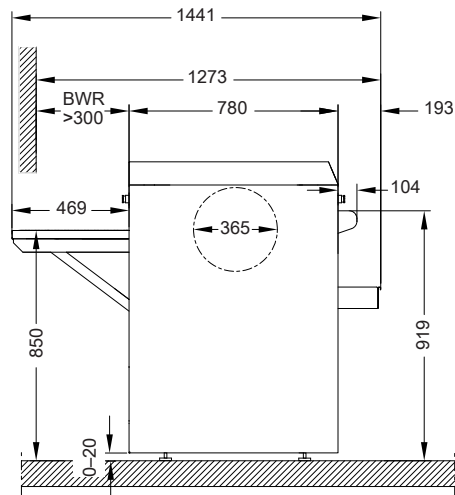
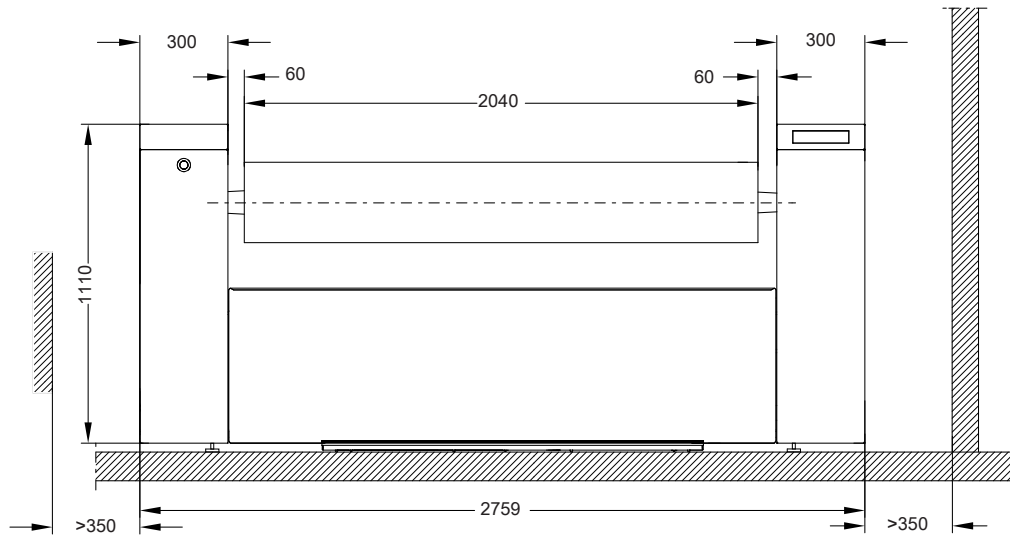
Presión acústica de emisión	56 dB(A) re 20 µPa
Emisión de calor al recinto de emplazamiento	12,6 MJ/h

## Fijación al suelo

Puntos de fijación necesarios	4
Tornillos para madera según DIN 571 (diámetro x longitud)	8 mm x 50 mm
Tacos (diámetro x longitud)	10 mm x 50 mm



## Dimensiones

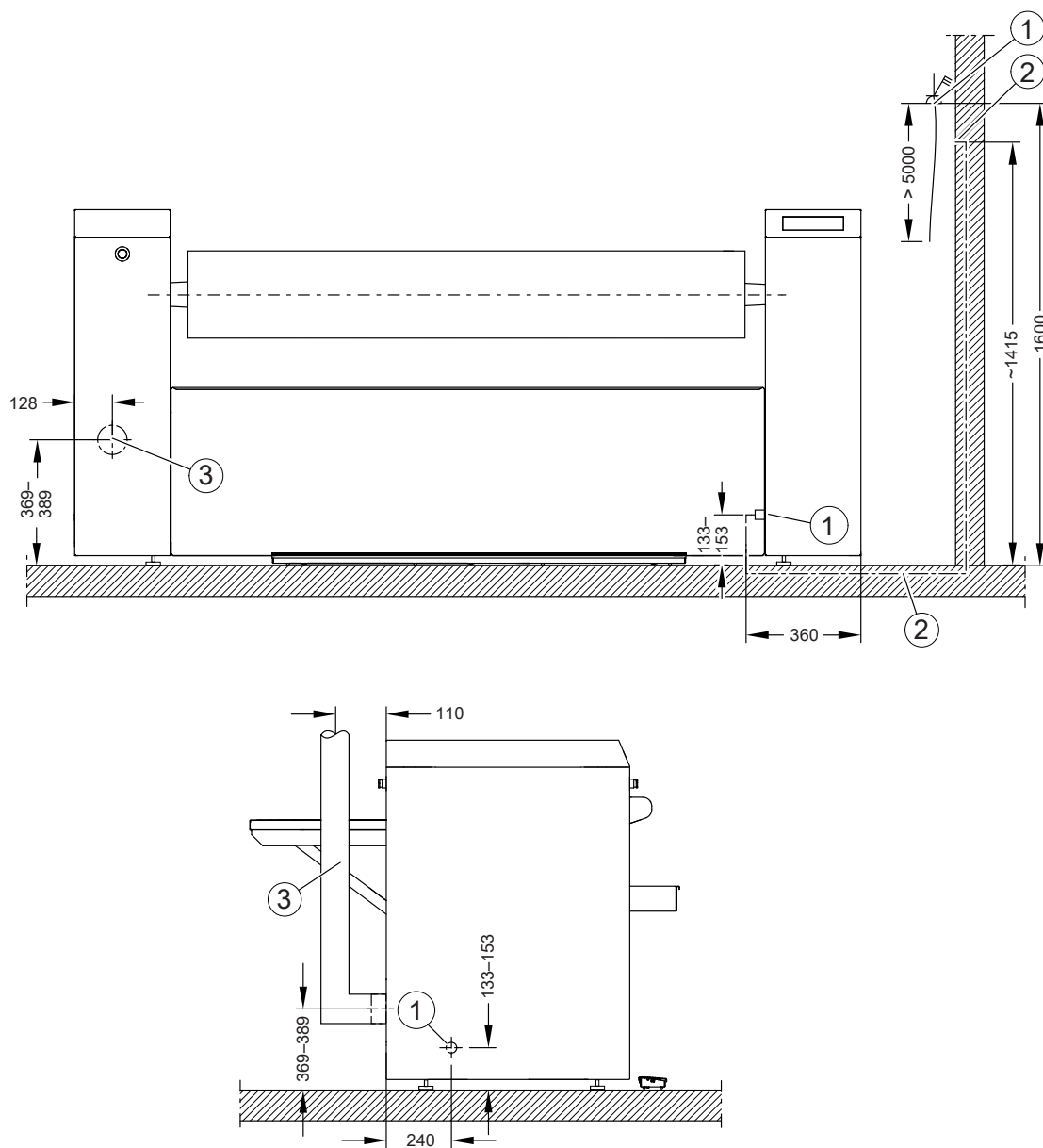


Medidas en milímetros

**BWR** Juego de montaje de guías para el retroceso de la ropa  
Equipamiento opcional para poder sacar la colada desde la parte delantera después del proceso de planchado.

# PRI 421 EL (calentamiento eléctrico)

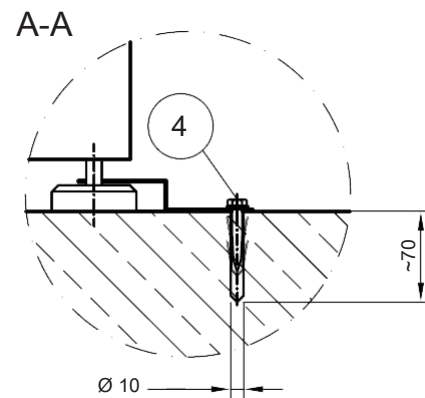
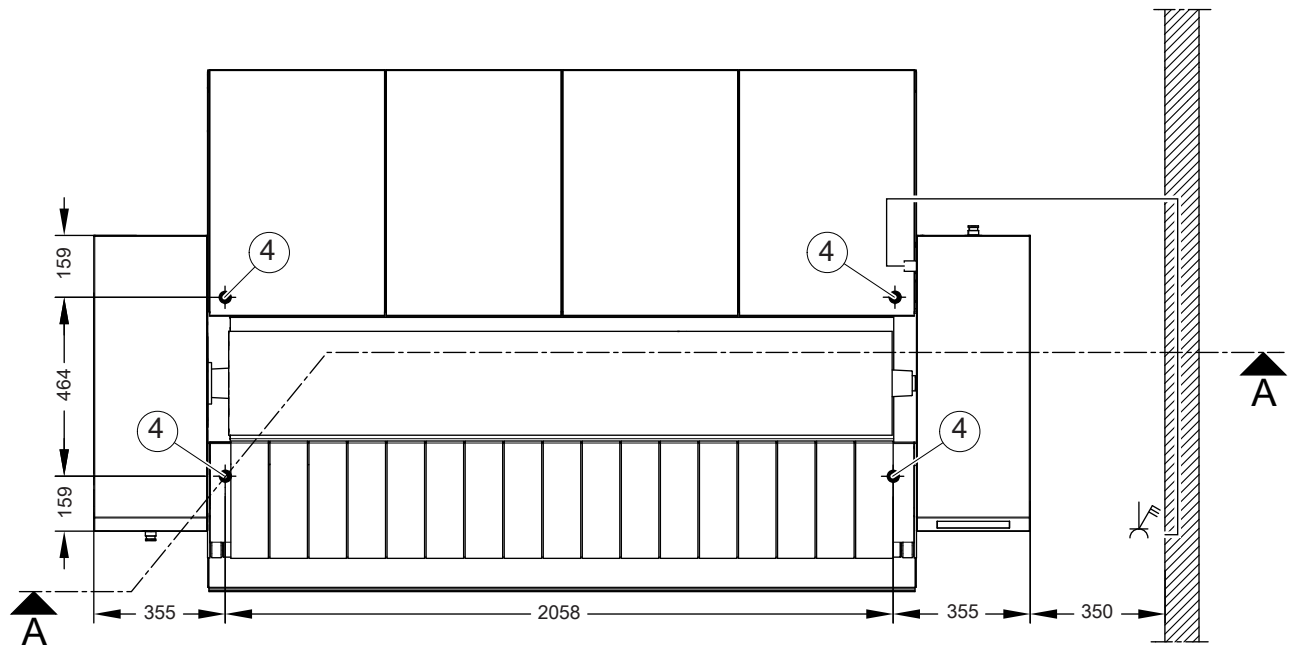
## Instalación



Medidas en milímetros

- ① Conexión eléctrica
- ② Tubo hueco eléctrico  
Para tender los cables de conexión eléctrico en la estructura del edificio.
- ③ Conexión de salida de aire

## Emplazamiento



Medidas en milímetros

④ Perforación/punto de fijación

# PRI 421 EL (calentamiento eléctrico)

## Datos técnicos

### Variantes de tensión/datos eléctricos

#### 3 NCA 400 V, 50–60 Hz

Tensión nominal	3NAC 400 V
Frecuencia	50–60 Hz
Consumo de potencia	23,5 kW
Fusible necesario (en el lugar de montaje)	3 × 50 A
Sección mínima para cable de conexión	5 × 10 mm <sup>2</sup>
Racor	M40

#### 3 CA 450/440 V, 50–60 Hz

	<i>Conexión estándar</i>	<i>Conmutable para</i>
Tensión nominal	3AC 450 V	3AC 440 V
Frecuencia	50–60 Hz	50–60 Hz
Consumo de potencia	24,6 kW	23,5 kW
Fusible necesario (en el lugar de montaje)	3 × 50 A	3 × 50 A
Sección mínima para cable de conexión	5 × 10 mm <sup>2</sup>	5 × 10 mm <sup>2</sup>
Racor	M40	M40

#### 3 CA 230/208 V, 50–60 Hz

	<i>Conexión estándar</i>	<i>Conmutable para</i>
Tensión nominal	3AC 230 V	3AC 208 V
Frecuencia	50–60 Hz	50–60 Hz
Consumo de potencia	25,0 kW	20,6 kW
Fusible necesario (en el lugar de montaje)	3 × 63 A	3 × 63 A
Sección mínima para cable de conexión	4 × 16 mm <sup>2</sup>	4 × 16 mm <sup>2</sup>
Racor	M40	M40

## Salida de aire

Diámetro de la conexión de salida de aire	70 mm
Temperatura máx. de salida de aire (aprox.)	97 °C
Potencia del ventilador	0,11 kW
Potencia del caudal de aire del ventilador (0 bar)	115 m <sup>3</sup> /h
Pérdida de presión máxima permitida	100 Pa

# PRI 421 EL (calentamiento eléctrico)

## Dimensiones/peso

Ancho total de máquina	2759 mm
Altura total de la máquina	1110 mm
Profundidad total de la máquina	1441 mm
Posibilidad de ajuste de altura mediante patas roscadas	29 mm
Longitud del rodillo	2040 mm
Diámetro del rodillo	365 mm
Componente desmontable mayor	Teja
Anchura del componente desmontable mayor	500 mm
Altura del componente desmontable mayor	270 mm
Fondo del componente desmontable mayor	2145 mm
Ancho del embalaje	2866 mm
Altura del embalaje	1388 mm
Fondo del embalaje	1096 mm
Volumen bruto máximo	4359 l
Peso bruto máximo	537 kg
Peso neto máximo	458 kg
Carga máxima del suelo en funcionamiento	4493 N

## Datos de emisión

Presión acústica de emisión	56 dB(A) re 20 µPa
Emisión de calor al recinto de emplazamiento	13,7 MJ/h

## Fijación al suelo

Puntos de fijación necesarios	4
Tornillos para madera según DIN 571 (diámetro x longitud)	8 mm x 50 mm
Tacos (diámetro x longitud)	10 mm x 50 mm

## **Miele S.A.U.**

Avda. Bruselas, 31  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Tfno.: 902 575 175  
Fax: 91 662 02 66  
Internet: [www.miele-professional.es](http://www.miele-professional.es)  
E-mail: [miele@miele.es](mailto:miele@miele.es)

**Teléfono Servicio Postventa / Atención al Cliente:** 902 575 175

E-mail Servicio Postventa: [service.professional@miele.es](mailto:service.professional@miele.es)  
E-mail Atención al Cliente: [miele@miele.es](mailto:miele@miele.es)

**Teléfono Servicio de Atención al Distribuidor:** 902 878 209

Servicios concertados en todas las capitales y poblaciones importantes.

## **Chile**

Miele Electrodomésticos Ltda.  
Av. Nueva Costanera 4055  
Vitacura  
Santiago de Chile  
Tel.: (56 2) 957 0000  
Fax: (56 2) 957 0079  
Internet: [www.miele.cl](http://www.miele.cl)  
E-Mail: [info@miele.cl](mailto:info@miele.cl)



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemania